

ちょこっと  
多読

# 様々な教育機関における

## ～アメリカ北東部7校の実践報告

Exploring the Benefits of “Tity Tadoku”:

Practical Insights from Seven Schools across the Northeastern United States

*The 36th Annual JLTANE Conference -  
Japanese Language Teachers' Association of New England*

**Naemi McPherson** Brown University

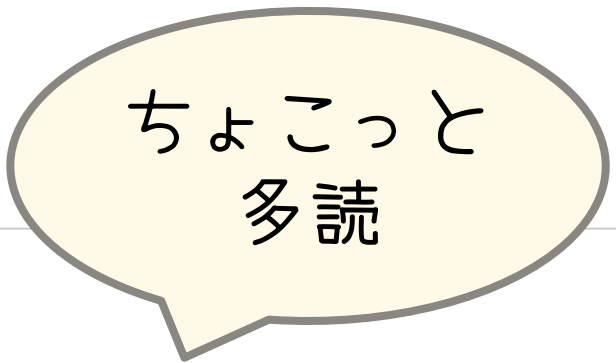
**Kazuko Saito** City University of New York (CUNY), Clarkstown CSD

**Mieko Sperbeck** City University of New York (CUNY), Adelphi University

**Atsuko Takahashi** Smith College



# Who We Are?



Naemi McPherson



Kazuko Saito



Mieko Sperbeck



Atsuko Takahashi





# 発表の流れ

---

1. 「ちょこっと多読」の紹介
2. 各校の実践報告
  - a. Brown University
  - b. CUNY - John Jay College of Criminal Justice (Hybrid Asynchronous)
  - c. CUNY Hunter College, Lehman College
  - d. Smith College
  - e. Clarkstown High School North
  - f. Felix Festa Middle School
3. アンケート調査の結果
4. 利点・反省点
5. 留意点
6. まとめ

## ● 多読の形態

- ◎ 多読クラス
- ◎ 多読クラブ
- ◎ 図書館などの多読コーナー
- ◎ 通常授業内多読

(隙間多読、単発、非定期、定期、毎授業)

「ちょこっと多読」

(クック・高橋 2022)

## ● 通常授業内多読：「ちょこっと多読」（クック・高橋 2022）

- 通常日本語授業の一環として、5～10分程度  
「ちょこっと」多読をする時間
- 授業の冒頭に短い多読時間
- 短時間多読を習慣化する環境を通常授業内に設ける



続けてね





## ちよこっと多読：目指すもの （クック・高橋 2022）

- 1) 語彙力、読解力、表現力などの日本語**学力総合的向上**
- 2) 日本語を読む**習慣**
- 3) 本を読む、読み易くする**環境設定**
- 4) 教室に来れば本が読めるという**インクルーシブ性**
- 5) 総合的な**ウェルビーイング**としての心身健康状態に貢献
- 6) 能力主義ではない**ソフトな言語教育**

# ちょこっと多読の有効性 (クック・高橋 2022)



- ◎ 通常授業の学習内容との**相乗効果**
- ◎ 学習者の**自己肯定感**
- ◎ 学生生活からの**ストレスリリース**・授業への**リラックス感**
- ◎ **集中力**の向上
- ◎ クラスへの**楽しみ**・読書を通して新しい世界とつながる**喜びの増強**
- ◎ 総合的な**心身良好状態** (well-being)に貢献
- ◎ 気持ちと言語**モードの切替**
- ◎ **バッファー効果** (時間的なゆとりと気持ちのクッション)

# 日本語多読書籍



日本語多読ライブラリー by アスク



にほんご多読ボックス by 大修館



げんき多読ボックス by Japan Times



日本語ショートストーリーズ  
by アルク



## オンライン無料多読本

### 母語話者作成の本

- NPO Tadoku <https://tadoku.org/japanese/free-books>
- Japanese for young kids with hearing difficulties : <https://nihongotokuhon.jimdo.com/>
- JGR Sakura ※ registration required <http://jgrpg-sakura.shobi-u.ac.jp>
- Yomimono Ippai! <http://www17408ui.sakura.ne.jp/tatsum/project/Yomimono/Yomimono-ippai/yomimono.html>
- Tadoku Dojo <https://yomu.jp.com/>
- Easy Japanese Literatures [https://www.mgu.ac.jp/departments/jl/yasashii\\_nihongo/](https://www.mgu.ac.jp/departments/jl/yasashii_nihongo/)
- Hiragana Mini Books <https://jpf.org.au/classroom-resources/resources/hiragana-mini-books/>

### 学習者作成の本

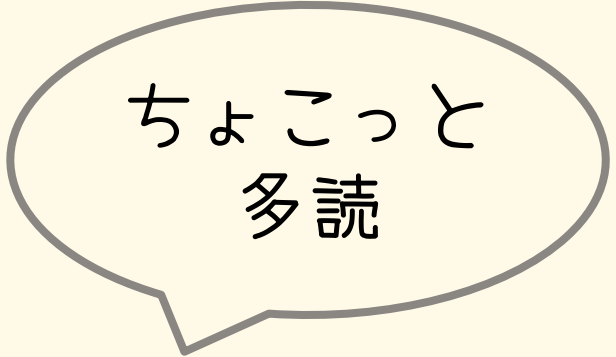
- Smith College 「Tadoku Tree House」 <https://sites.smith.edu/tadoku/>
- CUNY 『We Authors』 <https://slweauthors.commonscuny.edu/>

### YouTube, Audios

- NPO Tadoku YouTube <https://www.youtube.com/playlist?list=PLECwrojQZ1wctD5oeb1AllwxZckBmOEiY>
- Tadoku Books [https://tadoku.org/learners/book\\_ja/mp3downloads](https://tadoku.org/learners/book_ja/mp3downloads)
- Free Online Tadoku Books <https://tadoku.org/japanese/audio-downloads>
- Yomu Yomu Tadoku Books <http://www.ask-books.com/tadoku/en/>

### オンライン・読み物（他）

- 多読、多聴、多観まとめ（NPO）<https://tadoku.org/blog/blog/2020/08/21/9642>
- 無料で読める漫画サイト <https://xn--t8j4aa4nmisa11bucb6559h310awgmqg6cf02cb8ya.xyz/1868.html>



ちょこっと  
多読



# 「ちょこっと多読」の実践報告

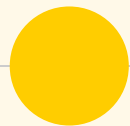
実施期間 2022年9月から2学期間

# 対象コース（大学）

	Brown	Hunter	John Jay	Lehman	Smith
コース名	JAPN0100 (F) JAPN0200 (SP)	JPN101/201 (F) JPN102/202 (SP)	JPN 102	JAL111 (F) JAL112 (SP)	JPN221 (SP)
概要	月水金 50分 火木 80分	週2 (75分)	週2 (75分)	週2 (100分)	週5 (50分)
受講者数	0100: 73 (5 sec) 0200: 70 (4 sec)	101・102: 120 201・202: 75	18	111: 25 112: 25	17 (2 sec)
教科書	げんき 1-8課 げんき 9-16課	げんき 6-10課 げんき 16-20課	げんき5-8課	げんき 6-10課	とびら1-7課
授業形態	対面 *0100 S5は、 オンライン	SOFLA® オンライン 反転	Asynchronous Hybrid (木のみ 対面授業)	SOFLA® オンライン 反転	対面
ちょこっと多読 の実施頻度	火木 10分	週2回 7分	木 7-10分	週2回 7分	週2回 7~10分

# 対象コース（公立 中学・高校）

	Felix Festa Middle School	Clarkstown High School North
コース名 学年	Japanese 1 8年生	Japanese 2 9年生
概要	週5 (47分)	週5 (47分)
受講者数	57人 (3 sec)	22人 (2 sec)
教科書	Course Packet (Novice Mid)	Genki 6-11課
授業形態	対面	対面
ちょこっと多読 の実施頻度	毎日の授業の最初の7分	毎日の授業の最初の7分



# スミス大学

JPN221 Intermediate Japanese  
Spring 2023

ちょっと  
多読

## 例：日本語2年生 (2023年春学期)

- 導入背景：2006年、中級教科書を終えた学生が教科書以外の読み物に大苦戦 😓！
- 実践：2007年から「ゆるくカリキュラムに導入」、2021年から「ちょこっと多読」 😊
- 多読活動：2017年から学習者の多読本作成、クラス内ミニ・スピーチ（ブックトーク） 😊

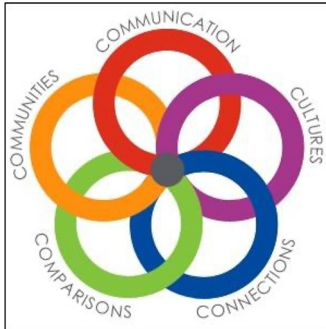


**(4) 多読 Extensive Reading (5% + extra credit)**

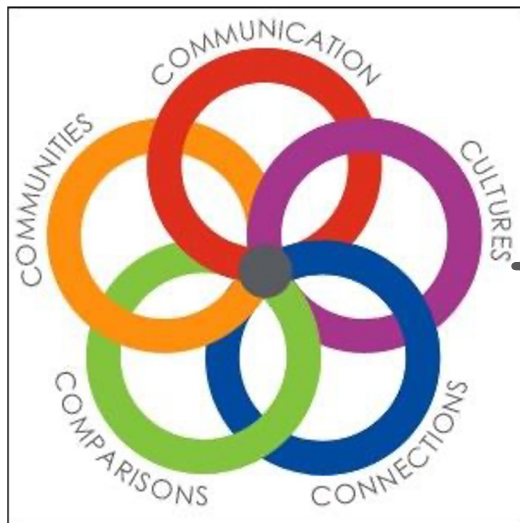
- Read at least 10 books from the Level 0-3 or any book appropriate for your level from the in-class Tadoku Book folder, Japanese shelves in the library, online Tadoku books (links are available on Moodle), or your own books.
- Read at least 1-2 book every two weeks and record your “Tadoku きろく =Reading Report” Google Form.

**(5) Project: みんなの多読本作成レベル2、3 (15%)**

- In this project, you will create Level 2 or 3 Tadoku books for other Japanese learners.



# WORLD-READINESS STANDARDS FOR LEARNING LANGUAGES



- Communication
- Cultures
- Connections
- Comparisons
- Communities

**Extensive  
Reading  
(Tadoku)**

<https://www.actfl.org/sites/default/files/publications/standards/World-ReadinessStandardsforLearningLanguages.pdf>

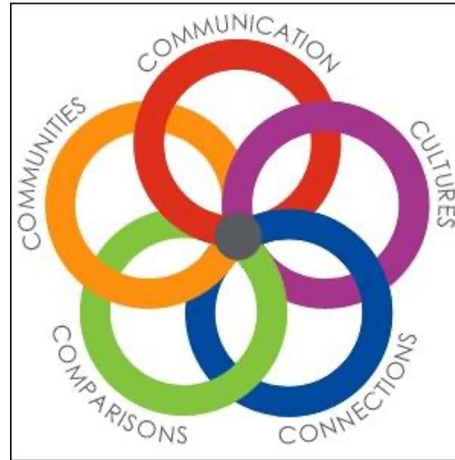
Cooke, Takahashi (2022) ACTFL 2022 発表スライドより



Tadoku as  
Input activity

## Communications

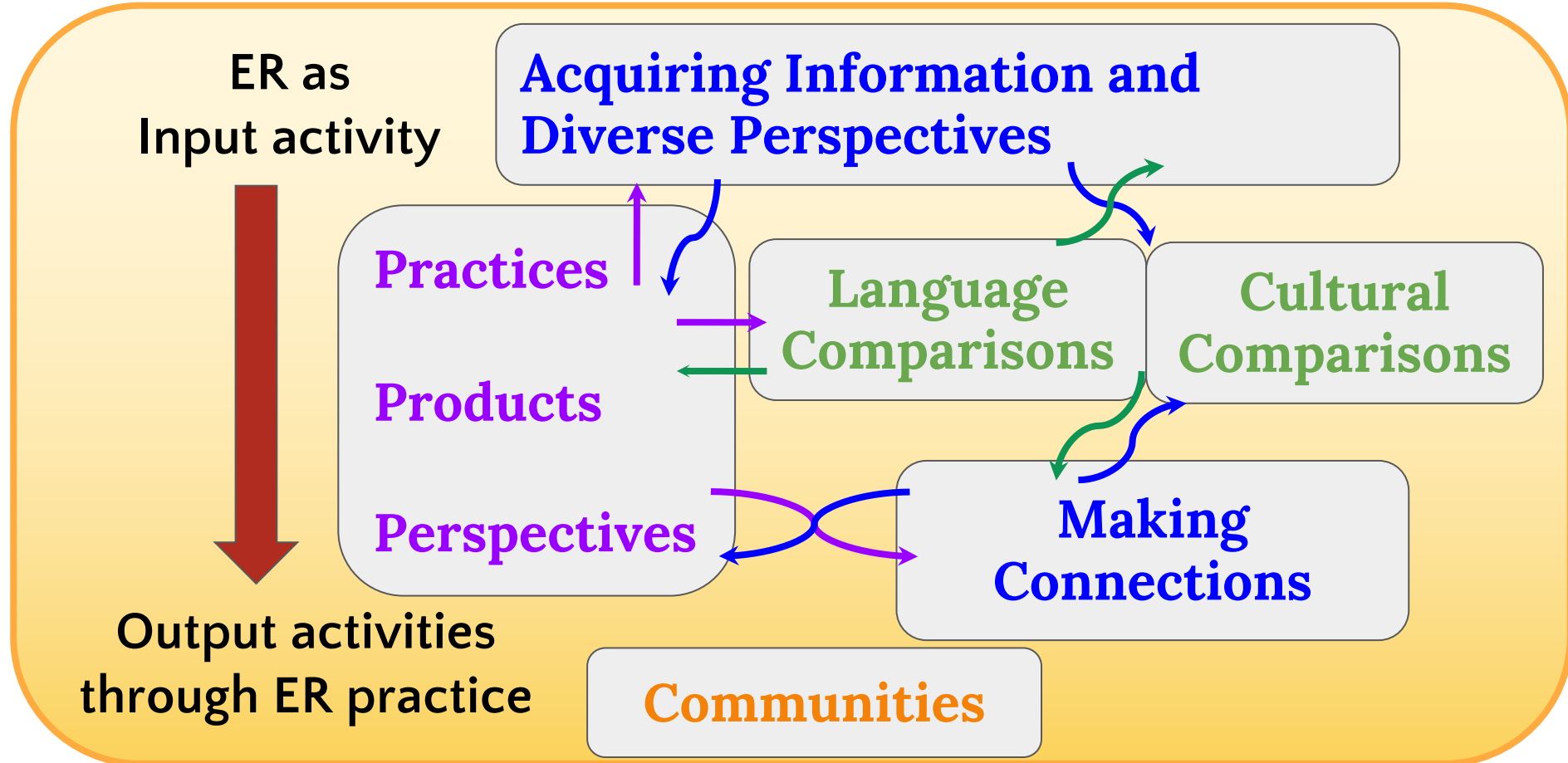
Input  
Hypothesis  
(Krashen, 1985)



Output activities  
through Tadoku

ER (Tadoku) driven  
variety of products

# 5C's - Cultures, Connections, Comparisons, Communities



# ちょこっと多読 × 多読本作成プロジェクト

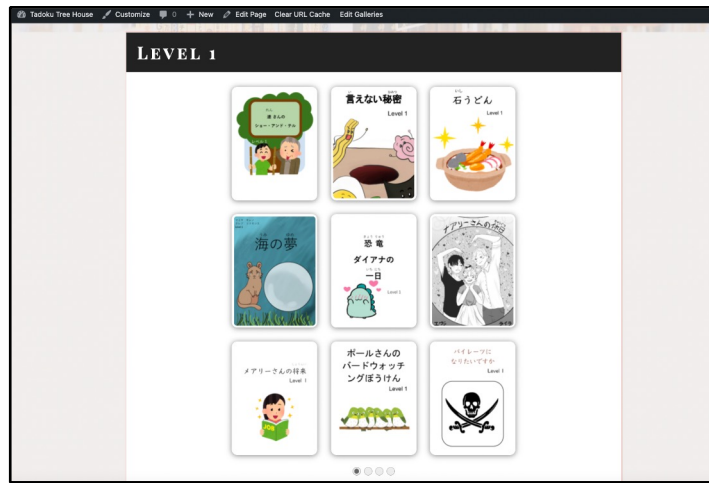
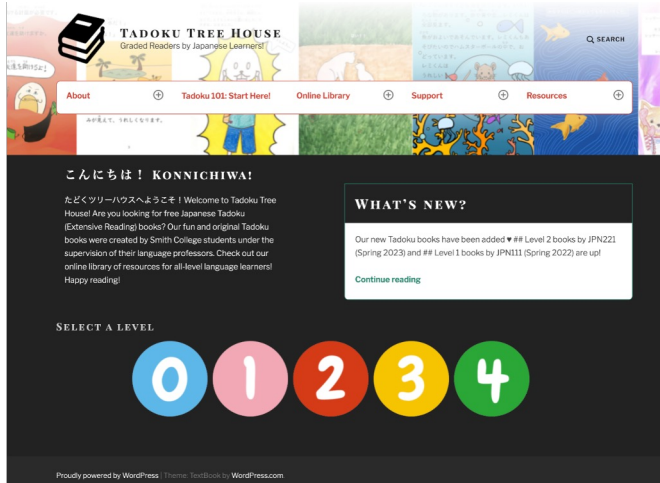


ACTFL 5Cs

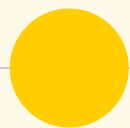
Communications



Connections × Comparisons × Cultures × Communities



ちよこっと  
多読



# ブラウン大学

JAPN0100 - JAPN0200 Beginning Japanese  
Fall 2022 - Spring 2023



どくしょかい

## 日本語読書会

第 1 & 3 火曜日 (first and third Tuesday) 5:30~6:30pm,  
EAS 図書館

Come & Join Brown's Japanese Book Club!

Meet and chat with other readers!!

ENJOY reading Japanese books – no quizzes, no homework!!!

Please bring your laptop if you want to read books on our 多読 (たどく extensive reading) site.  
ALL LEVELS AND KINDS OF JAPANESE READERS ARE WELCOME!

2019年秋学期

2021年夏学期  
オンライン多読会



すきな本をよみましょう!

# たどく

**HAVE FUN READING!!**

When you don't understand...

- Look at the pictures and think about the meaning.
- Use the context to understand the meaning.
- Read while listening to the audio CD

2022年秋学期~2023年春学期

## 導入背景：読書会からちょこっと多読へ

# 日本語1年生 (2023年度)

- 実践：火・木（80分授業）10分（\*月水金 50分授業）
- 開始：秋学期 第6週目 げんき第4課後半
- 成績：「多読リスト」宿題の一つとして読書リスト提出 [20 pts.] (Attendance & Participation)
- 読み物：レベル別日本語にほんご多読たどくライブラリーにほんごよむよむ文庫、にほんご多読ブックス（JF Material Purchase grantで購入）、絵本等+オンラインリソース(CANVAS)



すぎな本をよみましょう！

## たどく



**HAVE FUN READING!!**

When you don't understand...

- Look at the pictures and think about the meaning.
- Use the context to understand the meaning.
- Read while listening to the audio CD



# CANVAS 多読 (たどく) ページ

☰ Fall 2022 JAPN 0100 > Pages > 多読 (たどく = extensive reading)

📖 Immersive Reader

2022 Fall

Home

Announcements

Modules

Grades

Discussions

Media Library

Zoom

NameCoach

## 多読 (たどく = extensive reading)

### たどく (多読) = Extensive Reading

The more you read, the more you become fluent!

#### Rules of Extensive Reading

- 1) Start reading at an easy level.
- 2) Read without using a dictionary.
- 3) Skip the parts you don't understand.
- 4) If you are not progressing, start a new book.

#### HAVE FUN READING!!

When you don't understand...

- Look at the pictures and think about the meaning.
- Use the context to understand the meaning.
- Read while listening to the audio CD

Let's start ! (Keep record of the books you read. A brief memo is fine, just to remind you of what you read. Download from here →

["Extensive Reading Report"](#) (📄)

At this level, it is probably the best to start with "TADOKU LIBRARY NIHONGO". When you choose, look for "Level 0, vol. 1" books. If it is too easy (or too boring...), you can move on to "Level 0, vol.2", ... When you can read *スラスラ* (fluently), try moving on to the next level.

#### TADOKU LIBRARY NIHONGO

Go to Maruzen Ebook Library: [Maruzen Ebook Library](#)

\*[How](#) ↓ do you search for a book?

More Yomimono sites: [A1, Level 0-1](#)

## (他の紹介サイト)

- 読み物いっぱい
- 日本語多読道場
- Free website for Japanese reading practice

2023 Spring

Home

Announcements

Modules

Grades

Discussions

Media Library

Zoom

NameCoach

People

# 多読リスト

**Due** Apr 28 by 11:59pm **Points** 20 **Submitting** a file upload **File Types** pdf and pdf  
**Available** until May 5 at 11:59pm

This assignment was locked May 5 at 11:59pm.

たどくりストを出してください。

Please submit a list of books you read this semester.

[Extensive Reading Report](#) ↓

\*If you recorded the books you read in your notebook, you may take pictures of the pages and upload them.

どうでしたか How was it?  
 1: ぜんぜんおもしろくなかった not interesting at all 2: あまりおもしろくなかった not so interesting  
 3: まあまあ so so 4: おもしろかった interesting 5: とてもおもしろかった very interesting

1: ぜんぜんおもしろくなかった not interesting at all 2: あまりおもしろくなかった not so interesting  
 3: まあまあ so so 4: おもしろかった interesting 5: とてもおもしろかった very interesting

月日	本のタイトル Title Or What you read	本の レベル level	読んだ ページ pages	どう? How was it? 1~5	メモ Notes (You can use this when you introduce the book to your peers. Key words, any comments,
1/26	るびっことびせーと	1	13	3	まあ
1/28	まねぎあご	1	15	5	おもおもしろい
2/2	ほい (C+L+L)	1	12	5	おもしろい
2/7	とくごがはしつち もすつ?	1	16	2	つまりない
2/9	川村	1	13	2	つまりない
2/14	はちのはなし	2	22	3	まあ
2/16	ふにんごんご の子	2	20	4	すばらしい
2/23	ふんずん・SUSHI	1	12	4	すばらしい
2/28	つばしあご	2	23	2	わるい

月日	本のタイトル Title What you read	本の レベル level	読んだ ページ pages	どう? How was it? 1~5	メモ Notes (You can use this when you introduce the book to your peers. Key words, any comments, etc.)
3/2	はよつごん パスロウ中	2	27	5	おもしろい
3/9	はつごりすずめ	2	25	4	少しつまらない、とても面白い
4/4	ヒコバエウチにち	1	14	3	まあ
4/6	せしごか	2	23	3	まあ
4/11	はに"が"おつごま	2	26	5	面白い
4/13	トンキ-ゴ"ご	2	28	2	わるい
4/18	川"も"ぞんご"り"す"ま"の子	2	24	2	つまらない
4/20	おもたご	2	26	4	よい

月日	本のタイトル Title What you read	本の レベル level	読んだ ページ pages	どう? How was it? 1~5	メモ Notes (You can use this when you introduce the book to your peers. Key words, any comments, etc.)
三	メアリーさんのホームシック	げんき	7	4	メアリーさんはホームシックになった。家族のしゃんを見た。
三	メアリーさんのホームシック	げんき	12	4	メアリーさんは色々な人と話した。元気になった。
三	アラジンと魔法のランプ	3	13	3	アラジンは色々なほうせきをとって見ました。たくさんわからないところがあった。
三	木村家の毎日「いつてきます」	0	7	2	かんたんすぎる
四	木村家の毎日「いつてきます」	0	10	1	とてもかんたんすぎる
四	ロバートさんのサークル	げんき	5	3	ロバートさんはひまだけど友だちは忙しい。
四	ロバートさんのサークル	げんき	8	3	ロバートさんはさびしくなりました。サークルに入るのをきめた。
四	ロボットD太	1	5	4	ロボットとロボットの友だちは自転車に乗りたい。

どうでしたか How was it?





# New Book List

4/4-日本のようじ  
4/6-ジョンさんのアパート

1/26-ジョンさん 日本へ

4/11-みにくいアヒルの子

1/31-ハーメルンのふしぎな男

4/13-バス

2/2-こやさんの一日

4/18-たけけずめ

4/20-となりのトモ

2/7-きむらけの毎日 *stick to level 1 or higher*

4/25-ホームジックのメアリーさん

too easy, level 0,

4/27-ジョンさんバスの中で

2/9-どうしてさるのおはみじかい? どうしてクラゲはほねがない!

2/14-みなみのしまのタクシー

2/16-ハチの話

2/23-ネズミのけっこん

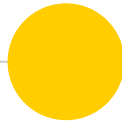
2/28-はじめてのおつかい

2/28-日本のお米

3/7-女の子 - girl's parents separate, move from nice house to small apt. w/ mom, gets sad, boy makes her happy

3/9-まねまね

四月二十五日	カップヌードル カラオケ ウォークマン	3	2~8	4	今日の本はちょっと難しかったと思います。初めて読んだレベル3の本ですから。だから、読み終わりませんでした。でも、面白かったと思います。本はカップヌードルについての本でした。カップヌードルの親の安藤さんは歩いてながら食べられて、海外で人気がある食べ物を作りがっていました。そして、便利で小さなカップにお湯を入
					れてめんが作れる「カップヌードル」を作りました。私はよくカップヌードルを食べます。安くて便利な食べ物なんです。大学生ですから、そんな食べ物はいいですね。
四月二十六日	桃太郎	2	2~22	4	この本は有名な話書かれていますよね。昔々、おじいさんとおばあさんが村に住んでいました。ある日、おばあさんは川に洗濯しに行きました。川の中に大きな桃を見ました。おばあさんは桃を拾(ひろ)って、食べに家に持って帰ろうと思っていました。でも、帰った時、桃の中から男の子が出てきました。おじいさんとおばあさんは男の子を「桃太郎」と呼びました。二人は桃太郎を育(そだ)てました。  ある日、たくさんの鬼ヶ島に村に来ました。お金と色々な大切な物を取りました。桃太郎は鬼ヶ島に行って、取った物を返そうと思っていました。それから、村から出ました。すると、桃太郎は犬を見ました。犬におばあさんがくれただんごをあげました。そして、二人は一緒に歩き続けました。すると、猿を見ました。桃太郎はだんごをあげました。そして、三人は一緒に歩き続けました。すると、きじの鳥を見ました。桃太郎はきじにだんごをあげました。そして、四人は一緒に歩き続けました。  鬼ヶ島に着いた時、四人は鬼たちと戦(たたか)いました。桃太郎がとて強かったし、鬼たちは二日酔いだったし、桃太郎、犬、猿ときじを勝ちました。それから、桃太郎は鬼たちが取った物を全部村に返しました。桃太郎と村の人は喜びました。



# 今後の取り組み

## オリエンテーション向上

- 多読四原則
- オンラインリソース

→学期中にリマインド

## 読書リストの中間提出

- リマインドのきっかけ
- レベルの確認

→必要があればアドバイス・はげまし

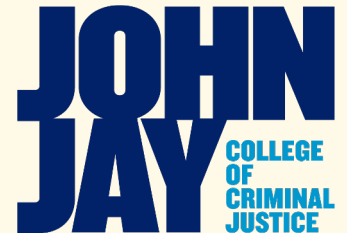
## 多読関連プロジェクト

- ビブリオバトル
- 本の作成

ちょっと  
多読

ジョンジェイ大学・  
ハンター大学・リーマン大学

2023年春学期の実践報告 - JPN 102



● 2023年春学期：シラバスより

**TADOKU ASSIGNMENT (5%):** – ‘Ta’ means ‘a lot’ and ‘doku’ means ‘to read’. Starting Week 2, February 2<sup>nd</sup>, we will start reading easy Japanese books that are available online for free.

**FINAL EXAM (including BOOK PROJECT (20%))** - Details will be announced.



「ちょっと多読」



7-10分の多読  
の時間

01



02



03

オンライン  
で本を選ぶ

読書記録をつける





# 📖 たどくとしょかん 📖

## Blackboard

The screenshot shows the Blackboard LMS interface for the course 'たどくとしょかん'. On the left is a purple navigation sidebar with the following items: 'きょうしつ | 1 Click to Zoom', 'Modules' (with sub-items 'ここから | Start Here', 'Module 1', 'Module 2', 'Module 3', 'Module 4', 'Module 5', and 'Final Project'), 'たどくとしょかん', 'Course Information', 'Course Materials', 'Discussion Board', 'Journal Writings', 'しゅくだい | Assignment', and 'VLT (Virtual Language)'. The main content area is divided into two sections. The top section is titled 'たどくのルール' (Rules of Extensive Reading) and contains a Google Docs link. The text below the link reads: 'たどくのルール Rules of Extensive Reading やさしいレベルから 読みましょう。□Start reading on an easy level. じしょをひかないで 読みましょう。□Read without using a dictionary. わからないところは とぼして読みましょう。□Skip the parts you don't understand. すずまなくなったら、ほかの本を読みましょう。□If you are not progressing, read another book instead. Have fun reading!!! たのしくよみましょう！ Some tips for becomin...'. To the right of this text is a yellow box with the title 'たどくのルール' and the subtitle 'Rules of Extensive Reading'. It contains four numbered tips in Japanese and English, along with a small illustration of a person reading. The bottom section is titled 'としょかん' (Library) and contains a Google Docs link titled 'にほんごたどくレポート' (Japanese Extensive Reading Report).

きょうしつ | 1 Click to Zoom

Modules

ここから | Start Here

Module 1

Module 2

Module 3

Module 4

Module 5

Final Project

たどくとしょかん

Course Information

Course Materials

Discussion Board

Journal Writings

しゅくだい | Assignment

VLT (Virtual Language)

たどくのルール

Rules of Extensive Reading

やさしいレベルから 読みましょう。□Start reading on an easy level. じしょをひかないで 読みましょう。□Read without using a dictionary. わからないところは とぼして読みましょう。□Skip the parts you don't understand. すずまなくなったら、ほかの本を読みましょう。□If you are not progressing, read another book instead. Have fun reading!!! たのしくよみましょう！ Some tips for becomin...

Google Docs

たどくのルール

Rules of Extensive Reading

1. やさしいレベルから 読みましょう。  
Start reading on an easy level.
2. じしょをひかないで 読みましょう。  
Read without using a dictionary.
3. わからないところは とぼして読みましょう。  
Skip the parts you don't understand.
4. すずまなくなったら、ほかの本を読みましょう。

としょかん

にほんごたどくレポート

Google Docs

## たどくのルール

Rules of Todoku (Extensive) Reading

1. やさしいレベルから 読みましょう。  
Start reading at an easy level.
2. じしょをひかないで 読みましょう。  
Read without using a dictionary.
3. わからないところは とばして読みましょう。  
Skip the parts you don't understand.
4. すずまなくなったら、ほかの本を読みましょう。  
If you're stuck, read another book instead.



*Have fun reading!!! たのしくよみましょう!*

Some tips for becoming a good reader.

When you don't understand...

- [Tip 1] Use the pictures and think about the meaning.
- [Tip 2] Read while listening to the audio. Please bring your earphones.
- [Tip 3] Ask the teacher about the parts you didn't understand.



# たどくルール

Questions Responses **2,758** Settings



Section 1 of 2

## にほんごたどくレポート

Form description

Email \*

Valid email

This form is collecting emails. [Change settings](#)

# Google Form



## 多読用紙



たどくフォーム Book Review

日にち today's date: 5/03/23

なまえ your name: [redacted]

本のなまえ book title: がんばっている みなさんへ

本のレベル book level: 0-①-2-3-4-5

本のおもしろさ book rating: ★★★★★

おすすめ recommend: ①はい or いいえ

おんせい Did you use the audio function?: はい or ①いいえ

本のかんそうを一言おねがいします What did you think about the book you picked today? Any favorite part? Was it difficult/easy?

本が好きです。うさぎはかわいいです。

I was able to understand a lot. I found out that the pink rabbit feels lonely because all his friends are busy with work and the rabbit is also busy with his own work. He's lonely but finds beauty in the moon at night.






# Google Form版

\* 手書き版と同じ  
情報を記入



Questions Responses Settings Total points:



## JPN 102-03 たどくフォーム

John Jay College of Criminal Justice - SP23  
ほんをよみましょう！

Email \*

Valid email

This form is collecting emails. [Change settings](#)

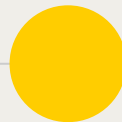
Your last name (in English) \*

Short answer text

# We Authors | Second-Language Writing

The screenshot shows the website interface for 'We Authors | Second-Language Writing' on CUNY Academic Commons. The header includes 'CUNY Academic Commons' and navigation links for 'Help', 'Register', and 'Log In'. The main title is 'We Authors | Second-Language Writing' with a subtitle 'Multilingual Student Voices in Second-Language Writing'. Below the title is a navigation menu with 'WELCOME', 'JAPANESE', 'LANGUAGES COMING SOON', 'STUDENTS SUBMIT', and 'FACULTY'. The main content area features a grid of images and text. The top row includes a photo of a building labeled '1960 museum', a blue panel with 'a casa anne frank está a ser renovada', a green panel with 'net anne frank huis vernieuwt', and a light green panel with 'the anne frank house is being renewed'. The bottom row includes a photo of a building, a green panel with 'Willkommen Welt, das anne frank haus', a blue panel with '欢迎世界 安妮·弗兰克', and a light green panel with 'Bienvenido mundo'. A blue plastic crate is visible in the bottom right corner of the grid.

THE  
GRADUATE  
CENTER  
CITY UNIVERSITY  
OF NEW YORK



HOSTED BY ILETC  
[iletc.commons.gc.cuny.edu](http://iletc.commons.gc.cuny.edu)  
[iletc@gc.cuny.edu](mailto:iletc@gc.cuny.edu)



**CU**  
**NY** THE CITY  
UNIVERSITY  
OF  
NEW YORK



Student Tadoku Books Collections

John Jay & Hunter College, Fall 2022

ちょっと  
多読

# Secondary School 実践報告

Clarkstown High School North &  
Felix Festa Middle School

Clarkstown Central School District, New York





## ● Secondary Schoolでの導入背景

### 外的要因

- 180 日間 (Education Law §3604(7) )
- 990時間の指導時間 (Commissioner's Regulation §175.5)
- 移動時間 (4分⇒3分) と Grace Period (2分)

### Interpretive Communication Mode 強化の必要性

- Final Exam (Checkpoint A) 後の内省
- National Japanese Exam 後の内省



📖 たどくとしょかん 📖

Google Classroom



📖 多読(たどく) としょかん 📖



たどくレポート

Posted Sep 9, 2022



たどくのルール | Rules of Extensive Reading

Posted Sep 6, 2022



たどく としょかん | Tadoku Library

Posted Sep 7, 2022



## たどくのルール

Rules of Todoku (Extensive) Reading

1. やさしいレベルから 読みましょう。

Start reading at an easy level.

2. じしょをひかないで 読みましょう。

Read without using a dictionary.

3. わからないところは とぼして読みましょう。

Skip the parts you don't understand.

4. すずまなくなったら、ほかの本を読みましょう。

If you're stuck, read another book instead.

*Have fun reading!!! たのしくよみましょう!*

Some tips for becoming a good reader.

When you don't understand...

[Tip 1] Use the pictures and think about the meaning.

[Tip 2] Read while listening to the audio. Please bring your earphones.

[Tip 3] Ask the teacher about the parts you didn't understand.



FFMS Todoku Report

名前: \_\_\_\_\_

五月一日 (ついでち) 月曜日 | げつようび

タイトル	レベル?
	おもしろい? 1 2 3 4 5
	かんたん? 1 2 3 4 5
よみませんでした。 <input type="checkbox"/> やすみでしたから。 <input type="checkbox"/> ラップトップがありませんから。 <input type="checkbox"/> ちこくでしたから。	

五月二日 (みつか) 火曜日 | かようび

タイトル	レベル?
	おもしろい? 1 2 3 4 5
	かんたん? 1 2 3 4 5
よみませんでした。 <input type="checkbox"/> やすみでしたから。 <input type="checkbox"/> ラップトップがありませんから。 <input type="checkbox"/> ちこくでしたから。	

五月三日 (みつか) 水曜日 | すいようび

タイトル	レベル?
	おもしろい? 1 2 3 4 5
	かんたん? 1 2 3 4 5
よみませんでした。 <input type="checkbox"/> やすみでしたから。 <input type="checkbox"/> ラップトップがありませんから。 <input type="checkbox"/> ちこくでしたから。	

五月四日 (よつか) 木曜日 | もくようび

タイトル	レベル?
	おもしろい? 1 2 3 4 5
	かんたん? 1 2 3 4 5
よみませんでした。 <input type="checkbox"/> やすみでしたから。 <input type="checkbox"/> ラップトップがありませんから。 <input type="checkbox"/> ちこくでしたから。	

五月五日 (いつか) 金曜日 | きんようび

タイトル	レベル?
	おもしろい? 1 2 3 4 5
	かんたん? 1 2 3 4 5
よみませんでした。 <input type="checkbox"/> やすみでしたから。 <input type="checkbox"/> ラップトップがありませんから。 <input type="checkbox"/> ちこくでしたから。	

# たどくルール

# Weekly Reading Log



## Secondary Schoolでの多読プロジェクト

	中学8年生 Felix Festa Middle School	高校9年生 Clarkstown High School North
Tadoku Time in Classroom	Do Now (7 min.)	Do Now (7 min.)
Reading Log	Weekly Log (日付入り)	Google Form
Accountability	毎週金曜日にGC提出	レッスンごとの記入 My Favorite Tadoku Book / Qrt
Book Project	3rd Quarter Book Creator Google Site	4th Quarter Book Creator Google Site





## ちょこっと苦労話・ 導入メリット（中・高編）

### ちょこっと苦労話

- ◎ Accountability
  - リーディングログ
- ◎ 本の内容「泣く女」
- ◎ Virtual Book を読まず
  - ゲーム、他のサイト
  - ぼ～
- ◎ Chromebook
  - 充電切れ、忘れ物
- ◎ トイレ、保健室、遅刻

### 導入メリット

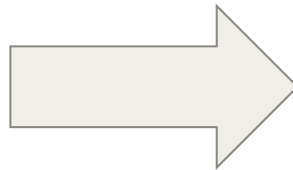
- ◎ 昼休み直後の生徒たちを落ち着かせる効果
- ◎ 未習語彙や漢字へのバリアフリー効果
- ◎ 副次的な効果
  - 「TKG」
- ◎ National Japanese Exam Reading Section (Level 1)



# National Japanese Exam (NJE) Reading Level 1 比較 2022年 vs 2023年

ちょこっと多読  
導入ビフォアアフター


2022 National Japanese Exam: Reading-Level 1
38 %
38 %
69 %
44 %
69 %
56 %
75 %
50 %
44 %
69 %
69 %
31 %
50 %
44 %
50 %



多読タイム  
2022年 導入前  
2023年 導入後

2023 National Japanese Exam: Reading-Level 1
65 %
65 %
55 %
100 %
85 %
75 %
90 %
65 %
60 %
65 %
65 %
50 %
60 %
65 %
65 %

ちょこっと  
多読

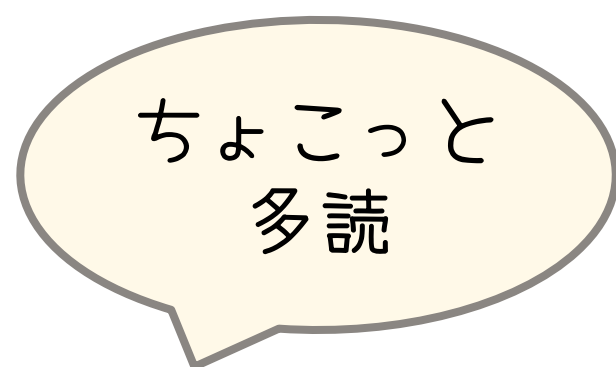


---

## アンケート調査の結果 まとめ

## 学期末匿名アンケートの結果（7校）

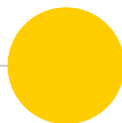
### 7校共通の質問



How often read outside of the 7-10-min.-Tadoku time in the course (NOT the textbook reading)?

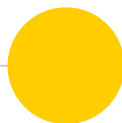
Do you think that it is valuable to include the 7-10-min.- Tadoku time in the course?

How was your experience of 10-min.-Tadoku time at the beginning of class? Please write anything you noticed or realized. (e.g. I found that I am more focused after Tadoku time helps me read more books because other students are also reading. It was boring/interesting/fun/calming/alright...etc.)



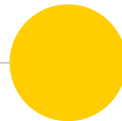
## How often read outside of the 7-10-min. Tadoku time in the course (NOT the textbook reading)?

	Never	Not very often	Sometimes	Often
Brown	24 (42.9%)	18 (32.1%)	14 (25.0%)	1 (1.8%)
John Jay	1 (8.3%)	6 (50%)	4 (33.3%)	1 (8.3%)
Hunter	10 (27.0%)	18 (48.6%)	5 (13.5%)	4 (10.8%)
Lehman	2 (18.2%)	5 (45.5%)	2 (18.2%)	2 (18.2%)
Smith	2 (14.3%)	5 (35.7%)	7 (50.0%)	—
CHSN (9th)	4 (21.0%)	14 (73.8%)	1 (5.3%)	—
FFMS (8th)	27 (52.9%)	16 (31.3%)	5 (9.8%)	2 (3.9%)



## Do you think that it is valuable to include the 7-10-min.- Tadoku time in the course?

	1	2	3	4	5
Brown			1 (1.8%)	15 (26.8%)	40 (71.4%)
John Jay				3 (25.0%)	9 (75.0%)
Hunter		2 (5.4%)	3 (8.1%)	16 (43.2%)	16 (43.2%)
Lehman			1 (9.1%)	5 (45.5%)	5 (45.5%)
Smith			2 (7.1%)	10 (71.4%)	3 (21.4%)
CHSN (9th)	1 (5.3%)		7 (36.8%)	11 (59.7%)	
FFMS (8th)	4 (7.8%)	5 (9.8%)	7 (13.7%)	23 (45.0%)	11 (21.5%)



1 = Definitely no / 2 = Probably no / 3 = Neutral / 4 = Probably yes / 5 = Definitely yes

## 多読の経験について

- Fun
  - Interesting
  - Enjoyed
  - Calming
  - Relaxing
  - Focus shift→Japanese learning mode
  - More focused [after tadoku]
  - Helpful for transition *“Priceless Transition into a longer class format”*
  - *“Happy to see my speed of reading Japanese getting faster”*
- 10 minutes is not enough
  - *“Harder to read even simple books”*
  - Incentive to read outside of class

Did you notice any changes or gains while you were doing Tadoku? Please write anything you noticed, recognized, or realized.

多読をして何か気づいたこと（多読3学期目、中級学生の場合）



1. Be able to guess the context and meaning of words more

1. Became easier to skip reading the furigana, better at sight-reading certain words and Kanji, more familiar with the Kanji

1. Became more comfortable reading Japanese texts, not knowing everything when reading



1. **Improved reading fluency, reading speed**





## 多読に見出された価値（学習者側のメリット）

- ◎ 既習文法・語彙・漢字が認識／復習できる
- ◎ コンテキストの中で既習文法・語彙・漢字がどのように使われるかを学べる
- ◎ 日本語を読む機会の確保ができる
- ◎ 授業のレッスンとしての読みの活動とは違い、自分のペースで読める
- ◎ クラスメートの前で読んだり、質問に答えるプレッシャーがない
- ◎ 作文の参考になる
- ◎ 授業のウォームアップになる



## 「ちょこっと多読」導入の利点（教師側のメリット）

**現存のカリキュラムを変更不要!**

- ◎ ナショナルスタンダードに基づいたコースデザインを可能にする
- ◎ 継続することにより、学習者の日本語インプットを増やし、読みの流暢さを徐々に高めていける
- ◎ 活動の頻度や多読リソースの量的な差にかかわらず、そのクラスの状態に応じて行うことができる



## 「ちょこっと多読」導入の留意点

- ◎ 教師も一緒に読む
- ◎ ルールのリマインダー：難しすぎたり、つまらなかったら違う本を！
- ◎ 中級レベルのリマインダー：精読授業への慣れ、伸び悩みの影響がある可能性



## 今後の課題

- ◎ 多読本の内容の精査
  - 特にSecondaryの学生向け「泣く女」
- ◎ 多読本のオーディオ利用の推進
- ◎ AI時代のプロジェクト・ベース
- ◎ 特にオリジナル多読本の作成にあたって、AIにより作られたイメージ使用などコピーライトの問題
- ◎ プロジェクトベースによる学習者の成果物への評価方法

# 参考文献

- ACTFL .(2012). ACTFL World-Readiness Standards for Learning Languages. <https://www.actfl.org/sites/default/files/publications/standards/World-ReadinessStandardsforLearningLanguages.pdf>
- Cook, C. & Takahashi, A. (2022). Toward World-Readiness Through Extensive Reading Practice and Activities. ACTFL 2022 Convention and World Languages Expo.
- Day, R. R., & Bamford, J. (2002). Top ten principles for teaching extensive reading. *Reading in a Foreign Language*, 14, 136–141.
- Krashen, S. D. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implication*. New York: Longman.
- 栗野真紀子・川本かず子・松田緑編著(2012)『日本語教師のための多読授業入門』アスク出版
- 高橋温子・クック平山史子 (2022). 多読によるプラス要素の再考察：通常授業内「ちょこっと多読」がもたらす学習者のウェルビーイングへの有効性, *The 28th Princeton Japanese Pedagogy Forum Proceedings*.
- Creative Commons Licence. <https://creativecommons.org/>
- Smith College Books by Students, <https://sophia.smith.edu/japanese-book-review/stories-by-levels/>
- スパーベック美恵子・齋藤和子 (2023) オープンリソース “We Authors” 活用事例 ～ 初級から始めるプロフィールシエンシー能力の向上を目指したスタンダード・ベースのコースデザイン *The 29th Princeton Japanese Pedagogy Forum Proceedings*.
- CUNY Academic Commons We Authors | Second-Language Writings <https://slweauthors.commons.gc.cuny.edu/>

ちょっと  
多読

ご清聴

ありがとうございました

Naemi McPherson naemi\_mcpherson@brown.edu

Kazuko Saito ks2833@hunter.cuny.edu / ksaito@ccse.edu

Mieko Sperbeck msperbeck@jjay.cuny.edu

Atsuko Takahashi atakahas@smith.edu

